

## Comment mon enfant apprend-il l'allemand? Comment mon enfant va-t-il apprendre deux langues?

Chers parents,

L'une ou l'autre question préoccupe certainement de nombreux parents. A ce sujet, nous désirons vous donner quelques tuyaux et vous fournir un soutien, qui vous permettra de comprendre comment vous pouvez aider votre enfant, afin qu'il puisse bien se développer harmonieusement avec les langues.

### I Les enfants peuvent bien apprendre diverses langues

Si votre enfant grandit en parlant deux langues, ce sera alors une énorme chance pour votre enfant va alors acquérir une chance énorme pour son avenir. A ce propos des recherches ont montré que les enfants peuvent apprendre plusieurs langues, s'ils ont été encouragés et soutenus dans l'apprentissage des langues. Dans ce cas-là, la première langue va jouer un rôle très important.

### I De bonnes connaissances en langue maternelle sont la base de tout pour apprendre une deuxième langue, ou plusieurs langues.

Les enfants vont apprendre comment une langue est „construite“ et structurée. Essayez donc de parler le plus possible durant un certain temps dans une langue. Cette *différence* offre à votre enfant une orientation. De parler et de jouer dans votre propre langue, n'empêche pas votre enfant d'écouter et d'apprendre la langue allemande. Il faut savoir que cela dure de nombreuses années jusqu'à ce qu'un enfant parle correctement une langue!

Chez certains enfants il arrive qu'à certaines périodes ils ne veulent parler qu'une seule langue comme par exemple l'Allemand. Dans ces cas-là, ils répondent en allemand, même si les parents parlent avec eux dans la langue familiale. C'est tout à fait normal. Malgré tout, en tant que parents, utilisez votre propre langue. L'enfant continue - en tant qu'auditeur - à l'apprendre et il recommencera aussi à parler cette langue plus tard.

La vie de tous les jours dans la famille est importante pour le développement de la langue, car c'est précisément dans la famille que les enfants dès le plus jeune âge apprennent leur première langue.

### I Ecoutez parler vos enfants et répondez à leurs questions et encouragez votre enfant à parler

Chez les enfants en bas-âge on ne peut pas faire de l'entraînement de la langue, par contre elle se se développe tous les jours, et ce, en écoutant et, en parlant eux-mêmes, comme par exemple en jouant, ou à table en mangeant, pendant une conversation ou tout en regardant un livre d'images.

*Il est très important que les parents - peu importe la langue utilisée - écoutent les enfants et parlent très souvent avec eux. En racontant, l'enfant apprend à s'exprimer et à expliquer ses idées et ses désirs*

Il est important que vous répondiez - naturellement dans la mesure du possible - à toutes les questions que vous pose votre enfant. Parfois les parents pensent qu'ils connaissent bien leurs enfants, qu'ils peuvent lire les désirs dans les yeux de leurs enfants sans que les enfants aient à les exprimer. Pourtant - pour l'acquisition d'une langue - il est très important de motiver vos enfants à parler, de les pousser à avoir le courage de formuler des désirs ou des pensées. Aidez-les.

Il y a des occupations pendant lesquelles les enfants peuvent particulièrement bien développer leurs compétences linguistiques. Cela comprend entre autres et surtout la lecture, raconter des histoires , regarder des livres d'images mais chanter et réciter des vers en font aussi partie.

- I Il serait bien d'avoir à la maison à votre disposition des livres d'images, des livres et des Cds-lecture

La télé transforme les enfants en spectateurs et auditeurs passifs. *Par contre, l'apprentissage d'une langue est une démarche active.* Au lieu de laisser à la télévision le rôle de professeur de langue, il serait préférable que les parents regardent tous les jours - surtout avec leurs enfants en bas-âge - un livre d'images. Si vous n'avez pas de livres d'images dans votre langue maternelle à la maison, et, que vous ne pouvez pas en emprunter dans les bibliothèques; alors, dans ce cas-là il y a malgré tout une possibilité: Il existe beaucoup de livres d'images allemands, qui ont peu ou pas de textes. Ainsi, vous pouvez - dans votre propre langue - discuter avec vos enfants sur le contenu des images et même inventer ensemble une histoire! Si par contre vous parlez bien allemand, vous pouvez parler tour à tour dans la langue familiale ou en Allemand. Les enfants ont parfois un livre qu'ils veulent toujours revoir et entendre à nouveau l'histoire. C'est de cette façon que les enfants vont acquérir le sens de la langue

Les enfants aiment les histoires. Si les personnes, que les enfants aiment bien, leur racontent des histoires, la langue va chez eux se développer. Par là ils apprennent à comprendre des histoires et à en raconter eux-mêmes. C'est une compétence qui sera plus tard importante à l'école. C'est la même chose pour les chansons, les jeux de mains et les vers, qui de leurs côtés soutiennent l'évolution des

compétences linguistiques chez les enfants. De plus cela fait très plaisir aux enfants.

- I Créez, s'il vous plaît, des situations dans lesquelles vos enfants vont pouvoir utiliser la langue allemande.

Si un enfant connaît bien son entourage et a confiance en son environnement, s'il a le sentiment d'y appartenir, alors l'enfant va apprendre plus facilement la langue allemande, et cela, de manière tout à fait naturelle. Vos enfants vont apprendre l'Allemand, pas seulement à la maison et à l'école! Non! L'enfant va l'apprendre partout! Donc n'hésitez pas et utilisez toutes les possibilités qui sont présentes dans votre quartier comme par exemple les clubs de sport, les emplacements de jeux, les bibliothèques, les piscines etc...

- I Donnez l'exemple à vos enfants

Dès le plus jeune âge les enfants imitent tout d'abord le comportement des parents. Cela comporte et signifie de vivre le bilinguisme. C'est à dire : apprendre soi-même l'Allemand, essayer d'avoir des amis allemands, donc en fait, de faire la même chose que ce que vous attendez de vos enfants.

Nous vous souhaitons, personnellement, ainsi qu'à vos enfants, beaucoup de succès dans cette démarche.

Ces informations ont été conçues en s'appuyant sur les recherches du Dr. Michaela Ulich: *Comment mon enfant apprend deux langues, l'Allemand et la langue familiale. Institut national pour la pédagogie élémentaire, Munich* („Wie lernt mein Kind zwei Sprachen, Deutsch und die Familiensprache“ München).

**Ce que vous pouvez faire pour le développement de la langue chez vos enfants.**

**Écoutez les enfants, répondez à leurs questions et encouragez-les à parler.**

**De bonnes connaissances dans la langue maternelle sont importantes pour votre enfant / pour vos enfants**

**Vous êtes un modèle pour votre ou pour vos enfants !**

**Créez des possibilités dans lesquelles les enfants utilisent la langue allemande (les clubs de sport, les bibliothèques, les emplacements de jeux etc.**

**Regarder la télé ne suffit pas! A la maison on doit avoir des livres, des Cds - lecture et des cassettes.**